



City & County of San Francisco

Paid Parental Leave Ordinance

Notice of Rights for New Parents

If you take time off work to bond with a new child, you may be eligible for SF Paid Parental Leave supplemental compensation from your employer, in addition to your weekly benefit from the California Paid Family Leave program.

Employers with 20 or more employees worldwide are covered by this law.

Duration: Up to 8 weeks

Are You Eligible?

- Did you start working for your employer 6 months (180 days) before taking bonding leave?
- Do you work a minimum of 8 hours per week and 40% of your hours in San Francisco?
- Are you receiving California Paid Family Leave benefits to bond with your new child?

Amount: California Paid Family Leave (PFL) benefits rates are about 70-90% of regular weekly wages, depending on income, and up to a cap. San Francisco employers pay the difference between your weekly benefit from the California PFL program and 100% of your normal gross weekly wages (up to the maximum).

For more information, visit www.sf.gov/olse-pplo or call (415) 554-4190.

Ciudad y Condado de San Francisco Ordenanza de Licencia Paternal Pagada

Aviso de derechos para padres nuevos

Si toma tiempo libre del trabajo para vincularse con un hijo (bebe) nuevo, usted puede ser elegible para recibir una compensación suplementaria de Licencia Paternal Pagada de SF de su empleador, además de su beneficio semanal del programa de Permiso Familiar Pagado de California.

Los empleadores con 20 o más empleados en todo el mundo están cubiertos por esta ley.

Duración: Hasta 8 semanas

¿Es usted elegible?

- ¿Empezó a trabajar para su empleador 6 meses (180 días) antes de tomar la licencia de vinculación?
- ¿Trabaja un mínimo de 8 horas semanales y el 40% de sus horas en San Francisco?
- ¿Está recibiendo beneficios del Permiso Familiar Pagado de California para vincularse con su hijo nuevo (bebe)?

Monto: Las tasas de beneficios del Permiso Familiar Pagado (PFL) de California son aproximadamente del 70 al 90 % de los salarios semanales regulares, dependiendo de los ingresos, y hasta un tope máximo. Los empleadores de San Francisco pagan la diferencia entre su beneficio semanal del programa PFL de California y el 100% de su salario semanal bruto normal (hasta el máximo).

Para obtener más información, visite www.sf.gov/olse-pplo o llame al (415) 554-4190

三藩市帶薪育兒休假條例

新父母權利通知

如果你想休假和新生兒建立感情，你可能有資格從雇主那裡獲得三藩市帶薪育兒休假補助金 (SF Paid Parental Leave supplemental compensation)，這是在你的加州帶薪家庭休假計劃 (California Paid Family Leave Program) 每週福利之外的補助金。

在全球有20位或以上員工的雇主均受此法律管轄。

持續時間：最多 8 週

你符合資格嗎？

- 你在育兒休假之前是否已為你的雇主工作了6個月（180天）？
- 你是否每週至少工作8個小時而且40%的工作時間都在三藩市？
- 你是否因為初生嬰兒的緣故領取加州帶薪家庭休假福利？

金額：加州PFL福利取決於收入，約為每週工資的70%或90%（不超過上限）。三藩市雇主支付你從加州帶薪家庭休假計劃 (PFL) 中獲得的每週補助金與你的每週正常工資總額的 100%之間的差額（不超過上限）。

如需了解更多資訊，請閱網站 www.sf.gov/olse-pplo 或致電 (415) 554-4190.





City & County of San Francisco

Paid Parental Leave Ordinance

Lungsod at County ng San Francisco Ordinansa sa Bayad na Parental Leave

Paunawa ng mga Karapatan para sa mga Bagong Magulang

Kung kayo po ay magbabakasyon sa trabaho upang makapiling ang inyong bagong anak, maaari kayong tumanggap ng benepisyo dagdag na sahod mula sa inyong employer na nilaan ng San Francisco para sa mga bagong magulang (SF Paid Parental Leave supplemental compensation), bukod po ito sa lingguhang benepisyong galing sa California (California Paid Family Leave program).

Ang mga employer na may 20 o higit pang empleyado sa buong mundo ay sakop ng ordinansang ito.

Laon: Hanggang 8 na linggo

Sino ang maaring tumanggap ng nasabing benepisyo?

- Nagsimula ka bang magtrabaho para sa iyong employer 6 na buwan (180 araw) bago kumuha ng bonding leave?
- Nagtatrabaho ka ba ng hindi kukulangin sa 8 oras sa isang linggo at 40% ng inyong oras ay sa San Francisco?
- Tumatanggap ka ba ng mga benepisyo sa California Paid Family Leave para makasama ang iyong bagong anak?

Halaga: Ang mga rate ng benepisyo ng California Paid Family Leave (PFL) ay mga 70-90% ng regular na lingguhang sahod, depende sa kita, at may limitasyon. Ang kakulangan sa inyong makukuhang lingguhang benepisyo mula sa California Paid Family Leave (PFL) ay babayaran ng SF employer upang inyong matanggap ang 100% ninyong regular na sahod (hanggang sa pinakamalaking halaga na maibibigay).

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang www.sf.gov/olse-pplo o tumawag sa (415) 554-4190.

Luật về Nghỉ Phép Nuôi Con Có Hưởng Lương của Thành phố và Quận San Francisco

Thông Báo về Quyền cho Cha Mẹ Mới

Nếu quý vị nghỉ làm để chăm sóc con mới sinh hoặc con mới nhận nuôi, quý vị có thể được trả lương bổ sung theo chế độ Nghỉ Phép Nuôi Con Có Hưởng Lương tại SF từ chủ lao động, ngoài phúc lợi hàng tuần từ chương trình Nghỉ Phép Chăm Sóc Gia Đình Có Hưởng Lương của California.

Luật này áp dụng cho những chủ lao động có 20 nhân viên trở lên trên toàn thế giới.

**Thời gian được nhận
phúc lợi này:** Tối đa 8 tuần

Quý Vị Có Đủ Điều Kiện Không?

- Quý vị có bắt đầu làm việc cho chủ lao động 6 tháng (180 ngày) trước khi nghỉ phép chăm sóc cho con không?
- Quý vị có làm việc tối thiểu 8 giờ mỗi tuần và 40% số giờ làm việc ở San Francisco không?
- Quý vị có đang nhận phúc lợi Nghỉ Phép Chăm Sóc Gia Đình Có Hưởng Lương của California để chăm sóc cho con mới sinh hay con mới nhận nuôi của mình không?

Số tiền: Phúc lợi Nghỉ Phép Chăm Sóc Gia Đình Có Hưởng Lương (PFL) của California là 70% hoặc 90% tiền lương hàng tuần (tối đa mức trần). Chủ lao động ở SF sẽ trả khoản chênh lệch giữa khoản phúc lợi hàng tuần của quý vị từ chương trình PFL của California và 100% mức lương gộp hàng tuần thông thường của quý vị (lên đến mức tối đa).

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập www.sfgov.org/pplo hoặc gọi (415) 554- 4190.